

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
61-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
16 мая 1996 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 61-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ  
(продолжение)

Обязательства в отношении новых мандатов

Доклад об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 1996-1997 годов

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/50/SR.61  
19 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ  
(продолжение)

Обязательства в отношении новых мандатов (A/C.5/50/67)

1. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), представляя доклад Генерального секретаря об обязательствах в отношении новых мандатов, которые предстоит выполнять в Гаити, Гватемале, Сальвадоре и Руанде (A/C.5/50/67), отмечает, что, хотя в бюджете по программам на 1996-1997 годы для этих мандатов не были выделены ресурсы, Генеральному секретарю были предоставлены полномочия на принятие обязательств на общую сумму в 24,7 млн. долл. США. Что касается Гаити, Гватемалы и Сальвадора, то мандат Генеральной Ассамблеи предусматривает осуществление соответствующих миссий за счет имеющихся ресурсов.
2. В докладе Генерального секретаря о возможных путях покрытия расходов на осуществление четырех мандатов в рамках имеющихся ресурсов говорится о предполагаемых общих расходах в размере 51 млн. долл. США в 1996 году и 69 млн. долл. США в 1997 году по утвержденным и возможным новым мандатам на протяжении двухгодичного периода, а также сообщается о предпринимавшихся им ранее усилиях по сокращению бюджета на 98 млн. долл. США и о нынешних усилиях по представлению пересмотренного бюджета по программам, дополнительно уменьшенного на 154 млн. долл. США, с тем чтобы обеспечить ассигнования на уровне 2608 млн. долл. США.
3. Как представляется, в настоящее время можно обеспечить сокращение на 140 млн. долл. США, и, по мнению Генерального секретаря, на пятьдесят первой сессии он сможет дать положительный ответ в отношении всего утвержденного объема сокращений, обеспечив в то же самое время осуществление в полном объеме всех утвержденных мероприятий. Основным элементом в этой связи являются усилия по повышению эффективности всей Организации, которые оказывают позитивное воздействие на структуру расходов, не затрагивая в то же самое время ядро утвержденных мероприятий. Тем не менее покрытие дополнительных расходов в рамках имеющихся ресурсов невозможно обеспечить, если полностью выполнять первоначально предусмотренную программу работы. Генеральному секретарю в его продолжающихся усилиях по дополнительному повышению эффективности сверх уровня, необходимого для доведения объема ассигнований до 2608 млн. долл. США, потребуется постоянная поддержка со стороны государств-членов.
4. Хотя Генеральный секретарь планирует представить вместе со своим первым докладом об исполнении бюджета по программам информацию о расходах, связанных с полномочиями на принятие обязательств, которые оцениваются в 1996 году в 51 млн. долл. США, он принимает во внимание другие соответствующие факторы, первый из которых имеет отношение к количественному определению потенциальных возможностей покрытия расходов в рамках имеющихся средств, которые могут быть созданы на протяжении двухгодичного периода путем принятия мер по повышению эффективности в дополнение к тем, которые запланированы на настоящее время. Высвобождение ресурсов в результате прекращения действия мандатов позволит покрыть потребности по новым мандатам в рамках имеющихся средств, что явится ответом на соответствующую просьбу государств-членов. Второй имеющий отношение к этому вопросу фактор будет связан с

требованием пересчитать в декабре 1996 года бюджет на 1996-1997 годы для учета колебаний валютных курсов. По ряду валют произошли значительные изменения, которые, в случае их сохранения, окажут положительное воздействие с точки зрения покрытия расходов за счет имеющихся средств.

5. В соответствии с положениями резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь обязан в полном объеме осуществить все утвержденные мероприятия, предусмотренные в бюджете по программам на 1996-1997 годы, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в размере 2608 млн. долл. США.

Доклад об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 1996-1997 годов  
(A/50/7/Add.16; A/C.5/50/57)

6. Г-н МАНЧИНИ (Италия), выступая от имени Европейского союза, отмечает мнение Генерального секретаря о том, что вполне возможно обеспечить экономию в размере 140 млн. долл. США. Европейский союз с удовлетворением отмечает участие руководителей программ в решении задачи сокращения расходов и проведении анализа эффективности и надеется, что Генеральный секретарь будет использовать комплексный подход и на пятьдесят первой сессии представит доклад о последствиях утвержденных мер экономии и других возможных мер.

7. Европейский союз согласен с Консультативным комитетом в том, что последствия предлагаемых мер экономии для осуществления программ не ясны, и выражает обеспокоенность по поводу программных последствий сокращений для утвержденных мероприятий. Он принимает к сведению заявление Генерального секретаря о том, что задержки и отсрочки представляются неизбежными. Европейский союз придает огромное значение осуществлению в полном объеме утвержденных программ и мероприятий и справедливому, беспристрастному и неизбирательному подходу ко всем разделам бюджета в соответствии с резолюцией 50/214 Генеральной Ассамблеи. В этой связи оратор задает вопрос о том, какие критерии использовал Генеральный секретарь при распределении предложенных мер экономии между различными разделами бюджета.

8. Европейский союз также отмечает замечание Консультативного комитета о том, что если основная цель заключается в обеспечении сокращения расходов, то следует начать обзор программ, с тем чтобы избежать общего ухудшения качества практически всех проводимых Организацией Объединенных Наций мероприятий и создать условия для решения приоритетных задач.

9. Предстоящая сессия Комитета по программе и координации и пятьдесят первая сессия Генеральной Ассамблеи дают возможность определить приоритетность мероприятий на основе проведения обзора мандатов и программ. Пока же продолжает действовать среднесрочный план и сохраняются его приоритеты.

10. Он хотел бы получить от Секретариата информацию о том, каким образом будет сокращаться число вакантных должностей сотрудников категории специалистов, с тем чтобы выйти на запланированный на конец 1997 года показатель в 331 вакансию категории специалистов.

11. Оратор отмечает, что процесс проведения всесторонних обзоров находится на самом начальном этапе, и напоминает, что в резолюции 50/214 конкретно определены те области, в которых следует обеспечить экономию, в том числе путем повышения производительности благодаря внедрению новой техники, пересмотру документов и публикаций, упрощению процедур финансового управления, контролю за расходами на поездки и привлечению консультантов и пересмотру деятельности кадровых служб. По мнению оратора, эти возможности следует использовать безотлагательно.

12. Для обеспечения повышения эффективности в долгосрочной перспективе требуются своевременные капиталовложения, например системы связи и информации, где задержка с освоением новых технологий понижает эффективность затрат в долгосрочной перспективе. В этом контексте оратор с удовлетворением отмечает усилия по внедрению новой техники в сфере управления.

13. Европейский союз с удовлетворением отмечает усилия Секретариата по выявлению возможностей экономии средств, однако не все предложения, находящиеся на рассмотрении Комитета, относятся к сфере ведения Генерального секретаря. В ожидании более подробного доклада, который будет представлен на пятьдесят первой сессии, Европейский союз мог бы согласиться с представленным Генеральным секретарем планом обеспечения экономии с учетом ранее высказанных Союзом замечаний и мнений Консультативного комитета и хотел бы, чтобы эта экономия была достигнута в самое ближайшее время. Рассмотрение вопросов покрытия расходов за счет имеющихся средств и вопросов финансирования может быть продолжено в контексте первого доклада об исполнении бюджета, который будет представлен в конце года в рамках обычного процесса составления бюджета, утвержденного резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи, которой Европейский союз придает особое значение.

14. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что его делегация поддерживает заявление представителя Коста-Рики, сделанное им от имени Группы 77 и Китая. Что касается информации о том, что сокращение бюджета по программам невозможно обеспечить без сокращения объема услуг и без задержки и отсрочки осуществления программ, то его делегация считает, что любые изменения в утвержденных программах и мероприятиях должны быть прерогативой Генеральной Ассамблеи, и эти программы, особенно те, которые касаются международного и регионального сотрудничества в интересах развития, должны осуществляться в полном объеме. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что именно государства-члены должны принимать решение о тех рамках, в которых могут осуществляться резолюции 50/214 и 50/215 Генеральной Ассамблеи. Оратор с сожалением отмечает, что Генеральный секретарь не смог внести ясность по вопросу о том, как можно обеспечить повышение эффективности в краткосрочной перспективе без последствий для осуществления программ и мероприятий.

15. Что касается кадровых вопросов, то следует предпринимать усилия по обеспечению того, чтобы все государства-члены, особенно непредставленные и недопредставленные, были надлежащим образом представлены в Организации. Следует продолжать использовать применяемую в настоящее время практику национальных конкурсных экзаменов. Секретариат должен представить информацию о количестве тех сотрудников, которые должны уйти в отставку, с разбивкой по отдельным параметрам. Также должен быть проведен всесторонний анализ предлагаемой программы стимулирования досрочного выхода на пенсию.

16. Г-н АМАРИ (Тунис) говорит, что его делегация поддерживает заявление Коста-Рики, сделанное от имени Группы 77 и Китая, а также замечания представителя Японии. В докладе, находящемся на рассмотрении Комитета, отсутствуют ответы на все вопросы, поставленные в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, и поэтому следует провести дополнительное рассмотрение на основе более подробного доклада, который будет представлен на пятьдесят первой сессии. С учетом чрезвычайно важной роли Организации как единственного универсального органа, занимающегося такими проблемами, как мир и безопасность и экономическое развитие, сокращение бюджета следует рассматривать не как самоцель, а, скорее, как средство совершенствования Организации, с тем чтобы она могла с максимальной эффективностью удовлетворять растущие потребности международного сообщества.

17. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что сотрудники Секретариата должны содействовать процессу разрешения финансового кризиса. Они должны осознавать, что государства-члены являются их работодателями, и должны быть готовы пойти на жертвы. В этой связи он задает вопрос о том, продолжают ли должностные лица Секретариата получать пособия на представительские расходы, и если это так, то какой объем средств расходуется на эти цели.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.